



Laidiens: 02.04.2018., Nr. 65

Oficiālās publikācijas Nr.: 2018/65.6

Saeima ir pieņēmusi un Valsts  
prezidents izsludina šādu likumu:

## Par Latvijas Republikas valdības un Polijas Republikas valdības vienošanos par grozījumiem Līgumā starp Latvijas Republikas valdību un Polijas Republikas valdību par ieguldījumu savstarpēju veicināšanu un aizsardzību un līguma denonsēšanu

**1. pants.** Latvijas Republikas valdības un Polijas Republikas valdības vienošanās par grozījumiem Līgumā starp Latvijas Republikas valdību un Polijas Republikas valdību par ieguldījumu savstarpēju veicināšanu un aizsardzību un līguma denonsēšanu (turpmāk — Vienošanās) ar šo likumu tiek pieņemta un apstiprināta.

**2. pants.** Vienošanās paredzēto saistību izpildi koordinē Ārlietu ministrija.

**3. pants.** Vienošanās tiek noslēgta diplomātisko notu apmaiņas ceļā un stājas spēkā tajās noteiktajā laikā un kārtībā. Ārlietu ministrija par to paziņo oficiālajā izdevumā "Latvijas Vēstnesis".

**4. pants.** Likums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā izsludināšanas. Līdz ar likumu izsludināma Vienošanās angļu valodā un tās tulkojums latviešu valodā.

Likums Saeimā pieņemts 2018. gada 22. martā.

Valsts prezidents

**R. Vējonis**

Rīgā 2018. gada 2. aprīlī

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Poland presents its compliments to the Embassy of the Republic of Latvia in Warsaw and has the honor to propose conclusion of the following Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Latvia on the Amendment and Termination of the Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Latvia on the Reciprocal Promotion and Protection of Investments, signed on 26 April 1993 in Warsaw (hereinafter "Agreement"):

1. The Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Latvia on the Reciprocal Promotion and Protection of Investments, signed on 26 April 1993 in Warsaw, is terminated.

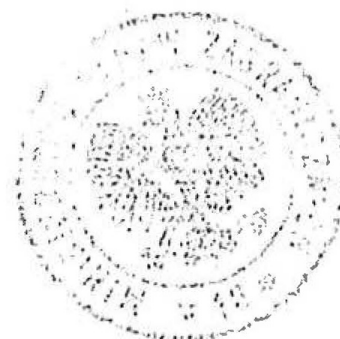
2. The Parties to the Agreement agreed that in respect of investments made prior to the date when the Agreement mentioned in paragraph 1 terminates, none of its provisions remains in force, including Article 13, Paragraph 2.

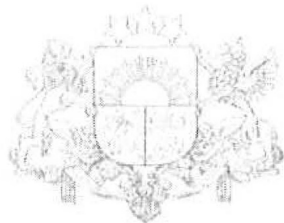
The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Poland proposes that in case the Government of the Republic of Latvia accepts the proposal this note together with the note constituting the response will constitute the Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Latvia on the Amendment and Termination of the Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Latvia on the Reciprocal Promotion and Protection of Investments, signed on 26 April 1993 in Warsaw. This Agreement shall come into force three months after the date of receiving later note confirming completion of requirements of internal laws necessary for the entry into force of this Agreement.

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Poland avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the Republic of Latvia the assurances of its highest consideration. AM

Warsaw, 17 October 2017

Embassy of the Republic of Latvia  
in Warsaw





LATVIJAS REPUBLIKAS ĀRLIETU MINISTRIJA

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF LATVIA

No. *41-34204*

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Latvia presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Poland and has the honour to confirm receipt of Note No.DPT.2701.38.2017/1 of 17 October 2017 concerning the Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Latvia on the Amendment and Termination of the Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Latvia on the Reciprocal Promotion and Protection of Investments, signed on 26 April 1993 in Warsaw (hereinafter "Agreement"), which reads as follows:

"The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Poland presents its compliments to the Embassy of the Republic of Latvia in Warsaw and has the honor to propose conclusion of the following Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Latvia on the Amendment and Termination of the Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Latvia on the Reciprocal Promotion and Protection of Investments, signed on 26 April 1993 in Warsaw (hereinafter "Agreement"):

1. The Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Latvia on the Reciprocal Promotion and Protection of Investments, signed on 26 April 1993 in Warsaw, is terminated.
2. The Parties to the Agreement agreed that in respect of investments made prior to the date when the Agreement mentioned in paragraph 1 terminates, none of its provisions remains in force, including Article 13, Paragraph 2.

**To the Ministry of the Foreign Affairs of the Republic of Poland  
WARSAW**